

### III IKASTETXEAREN KUDEAKETARAKO TRESNAK

#### 31. Atala KUDEAKETARAKO DOKUMENTUAK

**31. 1** Ikastetxea kudeatzeko ondoko tresnak erabiliko dira:

- a) Kudeaketa ekonomikorako tresnak.
- b) Hezkuntza-antolamendu eta koordinazio-rako tresnak:
  - Ikastetxearen Hezkuntza Proiektua (IHP).
  - Ikastetxearen Curriculum Proiektua (ICP).
  - Antolamendu eta Jarduera-Araudia (AJA).
  - Kudeaketa-proiektua.
  - Urteko Plana.
  - Urteko Memoria.
- c) Irakaskuntza-jardunerako tresnak:
  - Programazio didaktikoak.
  - Curriculum-egokitzapenak.
  - Ebaluaziorako tresnak.
- d) Dokumentazio akademikoa:
  - Ebaluazioan.
  - Curriculum-egokitzapenetan.

**31. 2** Proiektuen gaineko aldatetarik egin behar izanez gero, proiektu hori landu eta onartzeko ardura duen organoak landu eta onartu beharko ditu

**31. 3** Proiektuak lantzeko prozesuetan, kasu bakoitzean ardura duen organoko kideen ahalik eta partehartze haundiena lortzen saiatuko da.

#### 32. Atala KUDEAKETA EKONOMIKORAKO TRESNAK

**32. 1** Kudeaketa ekonomikoa egiteko ondoko tresnak erabiliko dira:

- a) Ikastetxeko baliabideen inbentarioa.
- b) Diru-sarrera eta gastuen urteko aurrekontua.
- c) Kontabilitate-liburuak.
- d) Egindako gastuen egiaztagiriak.
- e) Aurrekontuaren balantzea eta kitapena.

**32. 2** Ikastetxearen kudeaketa ekonomikoari izaera ekonomiko-finantzarioko kontrol kontuhartzaile bat egingo zaio ondoren.

**32. 3** Zuzendariak ikastetxearen kudeaketa ekonomikoaren berri eman beharko dio Administrazioari. Aurrekontu-ekitaldia amaitutakoan eta, Hezkuntza Administrazioak hala

### III INSTRUMENTOS DE GESTIÓN DEL CENTRO

#### Artículo 31 DOCUMENTOS DE GESTIÓN

**31. 1** Los instrumentos que se utilizarán en la gestión del Centro serán los siguientes:

- a) Instrumentos para la gestión económica.
- b) Instrumentos de ordenación y coordinación educativa:
  - Proyecto Educativo de Centro (PEC).
  - Proyecto Curricular de Centro (PCC).
  - Reglamento de Organización y Funcionamiento (ROF).
  - Proyecto de Gestión.
  - Plan Anual.
  - Memoria Anual.
- c) Instrumentos para la acción docente:
  - Programaciones didácticas.
  - Adaptaciones curriculares.
  - Instrumentos de evaluación
- d) Documentación académica:
  - Referente a la evaluación.
  - Referente a las adaptaciones curriculares.

**31. 2** Las modificaciones a los diferentes proyectos serán elaboradas y aprobadas por el mismo órgano al que corresponda su elaboración y aprobación.

**31. 3** Los procesos de elaboración deben asegurar la máxima participación de las personas representadas en el órgano responsable de la misma.

#### Artículo 32 INSTRUMENTOS PARA LA GESTIÓN ECONOMICA

**32. 1** Para la gestión económica se utilizarán los siguientes instrumentos:

- a) Inventario de los recursos del Centro.
- b) Presupuesto anual de ingresos y gastos.
- c) Libros de contabilidad.
- d) Justificantes de los gastos realizados.
- e) Balance y liquidación del presupuesto.

**32. 2** La gestión económica del Centro estará sometida con posterioridad a un control interventor de carácter económico-financiero

**32. 3** El director o directora dará cuentas ante la Administración, de la gestión económica del Centro. Una vez finalizado el ejercicio

eskatuta, ikastetxeak amaitu berria den ekitaldiari dagokion kudeaketa ekonomikoa frogatu beharko du Zuzendariak izenpetutako egiaztagiri bat aurkeztuz, eta kitapen-kontu batean ikastetxearen aurrekontuan esleitutako baliabideen xedea adieraziz.

**32. 4** Gastu bakoitzari buruzko egiaztagiri xehekatuak ikastetxean geratuko dira dagokien kontrol eskuhartzaileako organoen esku, eta, hala badagokio, Kontu Publikoetarako Euskal Auzitegiaren eskueran, dagozkion konprobaketak egin ahal izan ditzan.

### **33. Atala IKASTETXEKO HEZKUNTZ PROIEKTUA**

**33. 1.** Hezkuntza-Proiektuak (IHP), eskola-komunitateko alderdi desberdinek onartutako hezkuntza-aukera adieraziko du. Komunitate honek, zentroko jarduerak loturik egongo diren lorpenaren oinarritzko helburuak eta baloreak antzemango ditu.

**33. 2** Hezkuntza-proiektua, proiektu bateratzaile gisa definituko da, diskriminazio eza eta hezkuntza-integrazioa oinarritzko balioak izanik.

**33. 3** Hezkuntza-proiektuak, gutxienez ondoko erizpideak jasoko ditu:

- a) Ingurunearen, eta hezkuntzako helburuak definitzen diren gainerako baldintzen deskribapena.
- b) Zentroaren ekintza definituko duten oinarritzko helburuak eta lehentasunak; horien artean, ondoko hauek egonik:
- c) Curriculum-proiektuan garatu beharreko zentroko curriculum-helburuak, eta horien artean pedagogia-linea.
- d) Eskolako bizitzan parte hartzeko eredia. Bertan, zentroak funtzionatzeko jarraituko dituen printzipio orokorrak bilduko dira.
- e) Inguruko gizartearekin lotura.
- f) Zentroak garatuko dituen proiektuak: eskola-komunitateko kideen prestakuntzakoak, hezkuntza-berrikuntzakoak, dibertsitatea zaintzeko, beste ikastetxe eta erakundeekin lankidetzakoak, edo epe ertainera zentroaren hezkuntza-jarduera definituko duten beste batzuk.
- g) Bizikidetzaren gatazkak modu baketsuan ebazteko, adiskidetzeko eta kaltea ordaintzeko bitartekotza-prozedurak jaso beharko dira, baita bizikidetzarako hezkuntza-konpromisoak hartzeko zuzentarauak eta ikastetxean

presupuestario y, a requerimiento de la Administración educativa, el Centro justificará, mediante certificación suscrita por el director o directora, la gestión económica correspondiente al ejercicio recién finalizado, indicando en una cuenta de liquidación el destino dado a los recursos consignados en el presupuesto del Centro.

**32. 4** Los justificantes pormenorizados de cada gasto quedarán en el Centro a disposición de los órganos de control interventor correspondiente y, en su caso, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, a fin de que puedan realizarse las comprobaciones oportunas.

### **Artículo 33 EL PROYECTO EDUCATIVO DE CENTRO**

**33. 1** El Proyecto Educativo de Centro (PEC) expresará la opción educacional asumida por los distintos sectores de la comunidad escolar, que identificará los valores y objetivos básicos a cuyo logro estarán vinculadas las actividades del Centro.

**33. 2** El Proyecto Educativo se definirá como un proyecto integrador, siendo la no-discriminación y la integración educativa valores fundamentales.

**33. 3** El Proyecto Educativo recogerá, al menos, las siguientes determinaciones:

- a) La descripción del entorno y de las demás condiciones desde las que se definen los objetivos educativos.
- b) Los objetivos básicos y prioridades que definirán la acción del Centro; entre ellos, se recogerán los siguientes:
- c) Los objetivos curriculares del Centro que han de desarrollarse en el proyecto curricular, y entre ellos la línea pedagógica.
- d) El modelo de participación en la vida escolar en el que se recogerán los principios generales por los que se regirá el funcionamiento del Centro.
- e) La vinculación con la sociedad del entorno.
- f) Los proyectos que serán desarrollados por el Centro, ya sean de formación para los distintos componentes de la comunidad escolar, de innovación educativa, de atención a la diversidad, de colaboración con otros centros e instituciones, o cualesquiera otros que definan la actividad educativa del Centro a medio plazo
- g) Plan de convivencia que recoja procedimientos que tiendan a la resolución pacífica de los conflictos, a lograr la conciliación y la

- bizikidetzaren behatokia antolatzeke neurriak ere.
- h) Euskararen erabileraren normalkuntza lortzera bideratutako arauak.

**33. 4** Lanbide Heziketa zehatzeko irakaskuntzako bigarren hezkuntzako zentroetan, arautu gabeko lanbide heziketari buruzko helburuak eta orientabideak jaso ahal izango dira.

**33. 5** Irakasleen prestakuntzarako jarduerak, zentroko hezkuntza-proiektuarekin eta irakasle-ekipoaren ezaugarriekin lotuko dira zuzenean.

### **34 Artikulua IKASTETXEAREN CURRICULUM- PROIEKTUA**

**34. 1** Ikastetxearen Ikasketa-Proiektuak (ICP), irakaskuntza-arloan, hezkuntza-proiektua lantzen du.

**34. 2** IIPak gutxienez ondoko erabakiak jasoko ditu:

- a) Irakaskuntzako alderdi guztietan, ikasleen premietarako irakaskuntza egokiko helburuak eta edukiak, zentroan indarrean dauden irakaskuntza elebiduneko ereduen aplikazioarekin loturik.
- b) Irakaskuntza-edukien banaketa.
- c) Zentroko irakasleen lanaren jarraipena ziurtatuko duten irizpide pedagogikoak eta didaktikoak erabakitzea.
- d) Metodologia didaktikoko aukerak eta curriculum-materialak.
- e) Hezkuntza berezien premien tratamendua.
- f) Ebaluazio-irizpideen zehaztapena eta osaketa.

**34. 3** ICPak, zentroak emango dituen etapa guztiak hartuko ditu derrigorrez; DBHrako, Batxilergorako eta Prestakuntza Zikloetarako urtarrileko 23ko 25/1996 Dekretuak, 1997ko ekainaren 27ko Aginduak eta 1997ko apirilaren 29ko 97/1997 Dekretuak xedatutakoa jarraituz.

reparación, así como directrices para la asunción de compromisos educativos para la convivencia y medidas para la organización de un observatorio de la convivencia en el centro docente.

- h) Las directrices orientadas a la consecución de la normalización del uso del euskera.

**33. 4** En los centros de educación secundaria con enseñanzas de formación profesional específica podrá contemplar los objetivos y orientaciones relativos a la formación profesional no reglada.

**33. 5** Las actividades de formación del profesorado estarán directamente relacionadas con el proyecto educativo del Centro y con las características de su equipo docente.

### **Artículo 34 EL PROYECTO CURRICULAR DE CENTRO**

**34. 1** El Proyecto Curricular del Centro (PCC) desarrolla, en el aspecto docente, el proyecto educativo.

**34. 2** El PCC contendrá, al menos, las siguientes determinaciones:

- a) Los objetivos y los contenidos de enseñanza adecuados para las necesidades de los alumnos y alumnas en todos los aspectos docentes, incluidos los relacionados con la aplicación de los modelos de enseñanza bilingüe vigentes en el Centro.
- b) La distribución de los contenidos de enseñanza.
- c) La determinación de los criterios pedagógicos y didácticos que aseguren la continuidad de la tarea de los diferentes profesores y profesoras del Centro.
- d) Las opciones de metodología didáctica y materiales curriculares.
- e) El tratamiento de las necesidades educativas especiales.
- f) La concreción y complementación de los criterios de evaluación.

**34. 3** El PCC abarcará obligatoriamente todas las etapas que imparta el Centro, ateniéndose para la ESO, Bachillerato y Ciclos Formativos a lo que disponen, respectivamente, el Decreto 25/1996 de 23 de enero, la Orden de 27 de junio de 1997 y el Decreto 97/1997 de 29 de abril de 1997, respectivamente.

**35 Artikulua**  
**HEZKUNTZA- ETA IKASKETA-  
PROIEKTUEN IZAERA LOTESLEA**

**35. 1** Maila desberdinetako irakasle-ekipoak, didaktika-sailak eta irakasleak, Ikastetxeko Hezkuntza- eta Ikasketa-proiektuekin loturik egongo dira, eta bertako kideei zor zaien errespetuan, eskolako jarduerak egiteko eta programatzeko, eta bakoitzaren ezagutza-arloen jarduera-programak aplikatzeko egokiak iruditzen zaizkien erabakiak hartu ahal izango dituzte. Hartuko dituzten erabakiak, zentroko klaustroak eta Eskola Kontseiluak euren eskuduntzen arloan berrikusi ahal izango dituzte.

**35. 2** Zentroko urteko planean sartzen diren eskolaz kanpokoak eta osagarriak diren irakaskuntza- eta prestakuntza-jardueretako programak, aurreko bi artikuluek adierazitako proiektuetan gordetzen diren erabakietan oinarritu behar dira. Zentroko Gobernu Organoek, eta bereziki ordezkartzako organo gorena den Eskola Kontseiluak, zentroko jarduera beti hezkuntza-proiektuan adierazitako oinarritzko helburuak lortzera zuzendu dadin gainbegiratuko dute etengabe.

**36. Atala**  
**IKASTETXEKO URTEKO PLANA**

**36. 1** Urteko planak (IUP) ikasturte batean zehar garatu beharreko proiektu eta ekintzak jasoko ditu:

**36. 2** Urteko planak ondokoak jasoko ditu:

- a) Irakaskuntza- eta prestakuntza-jardueren buruzko programa.
- b) Jarduera osagarriari eta eskolaz kanpokoei buruzko programa.
- c) Urteko kudeaketa-programa.
- d) Urteko elkarbizitza Plana

**36. 3** Irakaskuntza-jardueren programa lantzea Irakasle-klaustroari dagokio eta beste bi programak, berriz, Batzorde Iraunkorrari, horretarako Ekonomia Batzordearen eta GÉren laguntza izango duelarik, bakoitzari dagokion esparruan.

**36. 4** Urteko planaren elaborazioaren koordinazioa zuzendaritza taldeari dagokio.

**36. 5** Eskola Kontseiluari dagokio urteko plana onartzea. Irakaskuntza-jardueren buruzko plana klaustroak onartu beharko du. Eskola Kontseiluak programa horrek ikastetxearen hezkuntza-

**Artículo 35**  
**CARÁCTER VINCULANTE DEL PROYECTO  
EDUCATIVO Y DEL PROYECTO  
CURRICULAR**

**35. 1** Los equipos docentes en sus distintos niveles, los departamentos didácticos y los profesores y profesoras, estarán vinculados a los Proyectos Educativo y Curricular del Centro y, dentro del respeto a todos sus miembros, podrán adoptar las decisiones que consideren oportunas para la elaboración y programación de las actividades escolares, así como para la aplicación de los programas de actividades en sus respectivas áreas de conocimiento. Las decisiones que se adopten podrán ser revisadas por el claustro y por el Consejo Escolar en el ámbito de sus respectivas competencias.

**35. 2** Los programas de actividades docentes y de actividades de formación, extraescolares y complementarias, que se integran en el plan anual del Centro, estarán basados en las decisiones que se contienen en los proyectos a que se refieren los dos artículos anteriores. Los órganos de gobierno del Centro y en especial el Consejo Escolar como órgano máximo de representación velará permanentemente para que la actividad del Centro se dirija siempre a la consecución de los objetivos básicos expresados en el proyecto educativo

**Artículo 36**  
**EL PLAN ANUAL DE CENTRO**

**36. 1** El plan anual de Centro (PAC) recoge los proyectos y actividades a desarrollar durante un curso escolar.

**36. 2** El plan anual de centro estará integrado por:

- a) El programa de actividades docentes y de formación.
- b) El programa de actividades complementarias y extraescolares.
- c) El programa anual de gestión.
- d) Plan de convivencia anual.

**36. 3** La elaboración del Programa de actividades docentes corresponde al Claustro de profesores/as, y la de los otros dos programas, a la Comisión Permanente, contando con la Comisión Económica y la A.P.A, en sus ámbitos respectivos.

**36. 4** La coordinación de la elaboración del plan anual corresponde al equipo directivo.

**36. 5** Corresponde al Consejo Escolar la aprobación del plan anual. El programa de actividades docentes será aprobado por el claustro. El Consejo Escolar entenderá sobre la coherencia de dicho programa

proiektuarekin bat datorrela ziurtatu beharko du.

**36. 6** Programa bakoitza lantzeko prozesua ikasturteko lehenbiziko bi hilabeteetan burutuko da. Ondoko urratsak jarraitu beharko dira horretarako:

- a) Egoera eta organo zein talde bakoitzaren proposamenak aztertu ondoren, programa bakoitzaren gaineko ardura duen organoak ikasturterako planteatzen diren helburuak eta jarduerak finkatuko ditu.
- b) Zuzendaritza-taldeak proiektu desberdinak zehaztu eta garatzeko eskatuko die dagozkien talde eta batzordeei.
- c) Zuzendaritza-taldeak prozesua koordinatu eta urteko plan osoarekin bat datorrela ziurtatuko du.
- d) Programak onartutakoan, zuzendaritza-taldeak plana Eskola Kontseiluan aurkeztuko du, onespena jasotzeko.

**36. 7** Gurasoen eta ikasleen ordezkariak ordezkatzeko dituzten organoen esku utziko dute urteko plana, onartu aurretik aztertu ahal izateko bezain besteko aurrerapenez.

**36. 8** Plana Hezkuntza Ikuskaritza Teknikora bidaliko da eta honek Hezkuntza Sailaren legezko arau eta xedapenekin bat ez datorrena aldatzeko edo hobekuntzak egiteko proposamenak egin ahal izango ditu.

### **37. Atala**

#### **IRAKASKUNTZA-JARDUEREN PROGRAMA**

**37. 1** Irakaskuntza-jardueren programan jasotzen dira:

- a) Antolamenduari buruzko urte osorako erabakiak, Antolamendu eta Jarduera Araudian finkatutakoaren arabera.
- b) Ikastetxearen Curriculum Proiektuari egiten zaizkion aldakuntzak.
- c) Curriculum Proiektua garatzeko berariazko proiektuak.
- d) Ikastetxearen ebaluazioa egiteko irizpideak eta jarraipideak.
- e) Jarduera osagarriak.
- f) Ikastetxearen prestakuntza-plana eta irakasleek eskola-denboran burututako prestakuntza-jardueretan parte hartzeko irizpideak.

**37. 2** Ikastetxeak Hezkuntza Sailak edo beste

respecto al proyecto educativo del Centro.

**36. 6** El proceso de elaboración de los diferentes programas deberá ser realizado durante los dos primeros meses del curso escolar. Los pasos a seguir serán los siguientes:

- a) A partir de la evaluación de la situación y de las propuestas de los distintos órganos y equipos, el órgano responsable de cada programa determinará los objetivos y las actuaciones a plantear para el curso escolar.
- b) El equipo directivo solicitará a los equipos y comisiones interesadas que concreten y desarrollen los distintos proyectos.
- c) El equipo directivo coordinará el proceso y buscará la coherencia del conjunto del plan anual.
- d) Una vez elaborados los programas, el equipo directivo presentará el plan al Consejo Escolar para su aprobación.

**36. 7** Los representantes de los padres y madres y del alumnado pondrán a disposición de sus respectivos órganos de participación al plan anual con el debido tiempo para que pueda ser analizado antes de su aprobación

**36. 8** El plan será remitido a la Inspección Técnica de Educación, que podrá hacer propuestas de modificación en lo que contravenga las normas legales y disposiciones del Departamento de Educación o de mejora.

### **Artículo 37**

#### **EL PROGRAMA DE ACTIVIDADES DOCENTES**

**37. 1** El programa de actividades docentes recoge:

- a) Las decisiones de carácter anual sobre organización, de acuerdo a lo establecido en el Reglamento de organización y funcionamiento.
- b) Las modificaciones que se introduzcan en el Proyecto Curricular del Centro.
- c) Los proyectos específicos para el desarrollo del Proyecto Curricular.
- d) Los criterios y forma de realizar la evaluación del Centro.
- e) Las actividades complementarias.
- f) Plan de formación del Centro y criterios para la participación del profesorado en actividades formativas durante el tiempo escolar.

edozein erakundek egindako deialdietara aurkeztutako berrikuntzarako, prestakuntzarako eta abarrerako proiektuak urteko planean sartuko dira.

**37. 3** Aldiro irakaskuntza-jarduerei buruzko programa betetzen den ebaluatuko da, dagokien talde eta pertsonen laguntzaz. Zuzendariak ebaluazioaren alderdi nabarmenenen berri emango dio Eskola Kontseiluari. Ikasturte amaieran, programazioaren balorazio eta betetze-mailari, zein ikastetxe osoak irakaskuntza-aldeak duen funtzionamendu orokorrari buruzko txosten bat egingo du Klaustrorak.

**37. 4** Ikastetxeko prestakuntza-planean, irakaskuntza-jardunean antzemandako premiei erantzuteko ikastetxean egingo diren eta ikastetxe horretako irakasle guztiei edo irakasle-multzo bati zuzenduko zaizkien prestakuntza-jarduerak jasoko dira, antolamenduan eta ordutegian egin beharreko aldaketak argi eta garbi adieraziz. Era berean, ikastetxeko kideek, lan-orduen barruan, parte hartuko duten urteko planeko eta eskualdeko prestakuntza-planeko jarduerak jasoko dira bertan.

**37. 5** Eskola-orduetan prestakuntza-jardueretan parte hartzeko lehenetsiko diren irizpideak ondokoak dira:

- a) Ikastetxearen interesa, bere Curriculum Proiektuaren arabera.
- b) Ikastetxearen eta ikasgela jakin baten ohiko jarduerak ez oztopatzea.

### **38. Atala**

#### **JARDUERA OSAGARRIEN ETA ESKOLAZ KANPOKO JARDUEREN PROGRAMA**

**38. 1** Jarduera osagarrien eta eskolaz kanpoko jardueren programan ondoko alderdiak jasoko dira:

- a) Jarduera osagarriak, hau da, curriculum-proiektua garatzeko eta eskolaren esparrutik kanpo gehienetan, ikasleak burutu beharreko ezohiko jarduerak. Ikusi Eranskin III, 1. Atala.
- b) Eskolaz kanpoko jarduerak, hau da, ikasle guztiei irakaskuntza-orduetatik kanpo eskaintzen zaizkien borondatezko jarduerak.

**38. 2** Eskolaz kanpoko jardueren programan jarduera bera, arduraduna, hartzaileak, helburuak eta jardueraren programa, lekua, unea eta kostua jaso beharko dira, finantzazio-iturriarekin batera.

**37. 2** Los proyectos de innovación, de formación, etc. Que el Centro presente a las convocatorias que pueda realizar el Departamento de Educación o cualquier otra Institución, formarán parte del plan anual.

**37. 3** Periódicamente, se realizará una evaluación del cumplimiento de programa de actividades docentes, contando con los equipos y personas implicadas. El director/a dará cuenta al Consejo Escolar de los aspectos más importantes de esta evaluación. Al final del curso, el Claustro elaborará un informe con su valoración del programa y su grado de ejecución, así como del funcionamiento general del Centro en el ámbito docente.

**37. 4** El plan de formación del Centro incluirá las actividades formativas que vayan a tener lugar en el Centro para todo el profesorado o para un equipo del mismo en respuesta a necesidades detectadas en la práctica docente, indicando expresamente las modificaciones organizativas y horarias. Asimismo, incluirá las actividades del plan anual y del plan zonal de formación, dentro del horario laboral, en los que vayan a participar miembros del Centro.

**37. 5** Serán criterios prioritarios para participar en actividades formativas durante el horario escolar:

- a) El interés del Centro según su Proyecto Curricular.
- b) Que no repercuta negativamente en la marcha normal del Centro y de un aula particular.

### **Artículo 38**

#### **EL PROGRAMA DE ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y EXTRAESCOLARES**

**38. 1** El programa de actividades de complementarias y extraescolares concretará los siguientes aspectos:

- a) Actividades complementarias, esto es, actividades de carácter extraordinario a realizar por el alumnado, generalmente fuera del recinto escolar, como desarrollo del Proyecto Curricular. Ver anexo III apartado 1º.
- b) Actividades extraescolares, es decir, las que se ofertan a todos el alumnado para que participe voluntariamente fuera del horario lectivo.

**38. 2** En los programas de actividades extraescolares deberá constar la actividad, el responsable, los destinatarios, los objetivos y programa de la actividad, el lugar y momento y el coste, indicando la fuente de financiación.

**38. 3** Batzorde iraunkorrak programa honen garapenaren jarraipena egingo du aldiro, eta Eskola Kontseiluari jarraipen horren berri emango dio. Ikasturte amaieran ebaluazio orokorra egingo du eta bere ondorioak eta proposamenak Eskola Kontseiluari aurkeztuko dizkio, eztabaidatu ondoren urteko memorian jasotzeko.

### **39. Atala** **URTEKO KUDEAKETA-PROGRAMA**

**39. 1** Urteko kudeaketa-programan ondoko alderdiak jasoko dira:

- a) Programa definitzen duten irizpideak eta lehentasunak.
- b) Diru-sarrera eta gastuen aurrekontua.
- c) Inbentarioaren gaineko aldaketak.

**39. 2** Idazkariak, zuzendaritza-taldearekin koordinatuta eta zuzendaritzaren erantzukizunpean, urteko kudeaketa-programa kudeatuko du. Urtean bi aldiz, programaren betetze-mailaren eta egindako gastu guztien berri emango dio Eskola Kontseiluari, Ekonomia Batzordearen onespina jaso ondoren.

**39. 3** Aurrekontua aldatu egin behar denean, aurrekontu horretan aurreikusitako mugen barruan betiere, Ekonomia Batzordea bilduko da bere oniritzia emateko. Eskola Kontseiluari aldakuntza horien berri eman beharko zaio.

**39. 4** Urte amaieran azken kitapena aurkeztuko dio Batzorde Iraunkorrari, Ekonomia Batzordearen oniritzia jaso ondoren. Batzorde Iraunkorrak programaren betetze-mailari buruzko balorazio orokorra egin eta Eskola Kontseiluari bere ondorio eta proposamenen berri emango dio.

### **40. Atala** **URTEKO MEMORIA**

**40. 1** Urteko memorian ondoko alderdiak jasoko dira gutxienez:

- a) Ikasturtean eskolako bizimoduan izandako gora-behera garrantzitsuenak.
- b) Ikasleek lortutako emaitza akademikoei buruzko balorazio orokorra.
- c) Ikastetxearen funtzionamenduaren azterketa eta hobekuntzarako proposamenak.
- d) Irakaskuntza-jardueren programaren balorazioa, curriculum-proiektuan jaso beharreko ondorioak eta hezkuntza hobetzeko proposamenak.
- e) Prestakuntza-jarduerei, osagarriei eta eskolaz

**38. 3** Periódicamente, la comisión permanente hará un seguimiento del desarrollo de este programa, del que dará cuenta al Consejo Escolar. Al final del curso, hará una evaluación global y elevará sus conclusiones y propuestas al Consejo Escolar para su debate e inclusión en la memoria anual.

### **Artículo 39** **EL PROGRAMA ANUAL DE GESTIÓN**

**39. 1** El programa anual de gestión incluirá los siguientes aspectos:

- a) Criterios y prioridades que definen el programa.
- b) Presupuesto de ingresos y gastos.
- c) Modificaciones del inventario.

**39. 2** El secretario gestionará, en coordinación con el equipo directivo y bajo la responsabilidad del director, el programa anual de gestión. Dos veces al año presentará al Consejo Escolar el estado de cumplimiento del programa y la justificación de los gastos realizados, previamente visado por la Comisión Económica.

**39. 3** Cuando sea preciso modificar el presupuesto, dentro de los límites previstos en el mismo, se reunirá la Comisión Económica para dar su visto bueno. De estas modificaciones se informará al Consejo Escolar.

**39. 4** Al finalizar el año, el secretario/a, con el visto bueno de la Comisión Económica, presentará a la Comisión Permanente la liquidación final. La misma comisión realizará la evaluación general de la realización del programa y presentará al Consejo Escolar sus conclusiones y propuestas.

### **Artículo 40** **LA MEMORIA ANUAL**

**40. 1** La memoria anual recogerá, al menos, las siguientes cuestiones:

- a) Incidencias más importantes en la vida escolar durante el curso.
- b) Valoración general de los resultados académicos del alumnado.
- c) Análisis del funcionamiento del Centro y propuestas de mejora.
- d) Evaluación del programa de actividades docentes, conclusiones a incluir en el Proyecto Curricular del Centro y propuestas para la mejora educativa.

kanpokoei buruzko programaren ebaluazioa.

f) Gastuen azterketa.

**40. 2** Batzorde Iraunkorrak urteko memoriaren zirriborro bat egingo du Klaustroak eta Batzordeek, bakoitzak dagokion eskudantza- esparruan, egindako txostenetan oinarrituta, eta Eskola Kontseiluari aurkeztuko dio, hala badagokio, onespena eman diezaion.

**40. 3** Partehartze eta elkarlanerako organoek memoria hori taxutzeko egin duten balorazioaren berri edota egindako proposamenean aldatetako egiteko iradokizunen berri eman ahal izango diote zuzendaritza-taldeari.

#### **41. Atala PROGRAMAZIO DIDAKTIKOAK**

**41. 1** Irakasle bakoitzak autonomia eta erantzukizuna du bere ikasleekin burutuko dituen eskola-jardueren programazioa zehazteko, ikastetxearen curriculum-proiektuan finkatutako esparruaren barruan eta arloko gainerako irakasleekin koordinatuta betiere.

**41. 2** Mintegiek, ikastetxearen curriculum-proiektuan finkatutako hitzarmenetan oinarrituta, programazioak burutzeko irizpideak eta programazio horiek izan beharko duten formatua zehaztuko dituzte.

**41. 3** Urteko programazio orokor bat eta dagokion Mintegiak finkatutako epe laburragoetarako programazioak egingo dira. Programazioetan ikasturte bakoitzari dagokion irakasgaia antolatuko da, zein talderi irakatsiko zaion arabera egokituta. Programazioetan urteko planean jasotako berrikuntza eta prestakuntzarako proiektuak garatzeko mintegiak jorratu beharreko alderdiak, zein beharrezko irizten zaizkion hezkuntza-errefortzurako neurriak jasoko dira.

**41. 4** Programazioak landutakoan zuzendaritza taldearen eta Klaustroaren esku utziko dira, eta beren ustez ikastetxearen curriculum-proiektuarekin bat ez datorrela-eta egoki irizten dioten aldatetei buruzko iradokizunak egin ahal izango dituzte. Eskola Kontseiluak berrikusi egin ahal izango ditu hezkuntza-curriculumarekin bat ote datozen aztertzeke.

e) Evaluación del programa de actividades de formación, complementarias y extraescolares.

f) Análisis de los gastos.

**40. 2** La Comisión Permanente analizará el borrador de memoria anual a partir de los informes del Claustro y las Comisiones, cada una en su ámbito de competencias. El Consejo Escolar lo aprobará, si procede.

**40. 3** Los órganos de participación y colaboración podrán hacer llegar al equipo directivo sus valoraciones para la confección de dicha memoria, o sus sugerencias de modificación de la propuesta elaborada.

#### **Artículo 41 LAS PROGRAMACIONES DIDÁCTICAS**

**41. 1** Cada profesor o profesora tiene autonomía y responsabilidad de determinar la programación de las actividades escolares que va a realizar con sus alumnos y alumnas, dentro de marco acordado en el PCC y en coordinación con el resto del profesorado del área.

**41. 2** Los Seminarios, a partir de los acuerdos adoptados en el Proyecto Curricular de Centro, concretarán los criterios para la realización de las programaciones y el formato que habrán de tener dichas programaciones.

**41. 3** Se confeccionará una programación general anual y programaciones por períodos más limitados, que serán determinados por el correspondiente Seminario. Las programaciones se referirán a la materia en cada curso, tomando en consideración los grupos a los que se van a impartir. En las programaciones se incluirán aquellos aspectos que les corresponda en el desarrollo de los proyectos de innovación y formación contemplados en el plan anual, así como las medidas de refuerzo educativo que se consideren necesarias.

**41. 4** Una vez elaboradas, las programaciones estarán a disposición del equipo directivo y del Claustro, que podrá hacer las sugerencias de modificación que estime oportunas, si entienden que no guardan la debida coherencia con el Proyecto Curricular de Centro. El Consejo Escolar podrá revisarlas para analizar su coherencia con el proyecto educativo.



**42. Atala**  
**EBALUAZIOARI ETA**  
**PROMOZIOARI BURUZKO ARAUAK**

**42. 1** Ikasturtea hiru edo lau zatitan banatuko da. Irakasle bakoitzak aldi horietako bakoitzerako programazio orokor bana landuko du, ikastetxearen curriculum-proiektuan finkatutakoa aplikatzearen ondorioz bere irakasgaiko departamentuak finkatutako jarraibideei jarraituz.

**42. 2** Ikasturte hasieran irakasle bakoitzak bere irakasgaiaren oinarriko helburu eta edukiak eta ebaluazio-irizpideak jakinaraziko dizkie ikasleei. Informazio hau irakasleen, familien eta ikasleen eskueran egon beharko du.

**42. 3.** kasleen ikaskuntzaren ebaluazioa banan-banakoa eta jarraia izango da, eta modu kolegiatuan egin beharko dute taldearen irakasleek (irakasle-taldeak), tutorearen koordinaziopean. Irakasle bakoitzak irakasten duen irakasgaiaren ebaluazioaren ardura du.

**42. 4** Ikasturtea banatzen den aldi bakoitzaren amaieran ikasleen ikaskuntzaren ebaluazioa eta irakasleen jardunaren ebaluazioa egingo dira. Irakaskuntza-jardueren programan zati horiek eta ebaluazioak egiteko datak finkatuko dira batetik, eta curriculum-proiektuarekin bat etorri horretarako erabiliko diren tresnak bestetik. Ikusi eranskin III., 2. Atala.

**42. 5** Ikasketa Burutzak irakasleak ebaluazio saioen deialdia egingo du. Irakasleak behartuta daude saio hauetan parte hartzen.

**42. 6** Ondoko prozedura beteko da ebaluazioak burutzeko:

- a) Ebaluazio-saioa egin aurretik, ikasle-talde bakoitzaren irakasle-taldeak ebaluazioaren emaitzak idatziko ditu helburu horretarako prestatutako orrian eta tutoreari emango dizkio, alde aurretik taldearen egoera —ikasketetan izandako errendimendua, funtzionamendua, eta taldearen arazo orokorrak— baloratu ahal izan ditzan.
- b) Ebaluazio-saioan Tutoreak taldearen arazo orokorrak eta ikasle zehatzen arazoak bildu eta aztertu egingo ditu, irakasle-taldearekin batera.
- c) Tutoreak, ikasleek adierazitako arazoak azalduko ditu, ikasleen ordezkaria bertan egoteko aukera aurreikusiz, nahiz ebaluazio-xede den aldiari buruzko balorazio orokorra egingo den bileraren nean sartuz, nahiz kasu puntualak adierazteko.

**Artículo 42**  
**NORMAS SOBRE EVALUACIÓN Y**  
**PROMOCIÓN**

**42. 1** El curso se dividirá en tres o cuatro periodos. Cada profesor o profesora elaborará una programación general para cada periodo escolar, de acuerdo a las pautas definidas por el departamento de la materia y en aplicación de lo fijado en el Proyecto Curricular de Centro.

**42. 2** Al comienzo del curso, cada profesor o profesora informará al alumnado de los objetivos y contenidos básicos que van a ser objeto de enseñanza y de los criterios para su evaluación. Esta información estará a disposición del profesorado, familias y alumnado.

**42. 3** La evaluación del aprendizaje de los alumnos y alumnas será individualizada y continua y será realizada colegiadamente por el profesorado del grupo (equipo docente), coordinado por el tutor o tutora. Cada profesor/a es responsable de la evaluación en la asignatura que imparte.

**42. 4** Al final de cada uno de los periodos se procederá a la evaluación tanto de los aprendizajes de los alumnos y alumnas como de la práctica docente. En el programa de actividades docentes, se fijarán estos periodos y las fechas de evaluación, así como los instrumentos que se van a utilizar, de acuerdo con los criterios del Proyecto Curricular. Ver anexo III, 2º apartado.

**42. 5** La jefatura de estudios convocará a las sesiones de evaluación a los profesores/as, los cuales tendrán obligación de asistir a las mismas.

**42. 6** Se establece el siguiente procedimiento para las evaluaciones:

- a) Previamente a la celebración de la sesión de evaluación, el equipo docente de cada grupo pasará los resultados de la evaluación a la hoja preparada al efecto para que el tutor o tutora pueda valorar con antelación la marcha del grupo en cuanto a rendimientos académicos, funcionamiento y problemática general del grupo.
- b) En la sesión de evaluación el tutor o tutora con el equipo docente recogerá y analizará los resultados, avances y problemas generales del grupo o problemas concretos de alumnos/as.
- c) El Tutor o tutora expondrá los problemas que le han transmitido los alumnos y alumnas, previéndose la posibilidad de que la delegada o delegado de los alumnos y alumnas del grupo acuda, bien a la parte de la sesión en la que se hará la valoración general sobre el periodo evaluado, bien a exponer casos puntuales.

<p>d) Ebaluazio-saioaren ondoren, tutoreak tutoretza-saio bat egingo du bere ikasleekin nota-buletina banatu eta taldearen aurrerapenak, arazoak, e.a.aztertze.</p>	<p>d) Tras la sesión de evaluación, el tutor o tutora realizará una sesión de tutoría con sus alumnos y alumnas, al objeto de analizar las incidencias, avances y problemas del grupo.</p>
<p><b>42. 7</b> Ebaluazio bakoitzaren ondoren ikasleek irakasgai bakoitzean lortutako kalifikazioen eta egindako hutsegiteen berri emango zaie familiei nota-buletinaren bidez, eta gurasoek sinatutakoan tutoreari itzuliko diote. Ikasleek 18 urtetik gora baldin badute eta beren gurasoek aurkakoa adierazten dutenean izan ezik.</p>	<p><b>42. 7</b> Tras cada evaluación se comunicarán a las familias las calificaciones de las asignaturas y el número de faltas de asistencia, mediante el boletín de notas que, una vez firmado por la familia será devuelto al tutor o tutora. Esta norma podrá no ser aplicada por expreso deseo de los padres cuando los alumnos o alumnas sean mayores de 18 años.</p>
<p><b>42. 8</b> DBH-ko ikasleria hurrengo kurtsora igaroko da 2008ko uztailaren 7ko agintearen arabera. Honetan DBH-ko ikasleriaren ebaluaketa arautzen da eta 2008ko uztailaren 10an argitaratua dago EHAAn</p>	<p><b>42. 8</b> El alumnado de la ESO promocionará al curso siguiente según lo establecido en la orden de 7 de julio de 2008 que regula la evaluación del alumnado en la educación básica publicada en el BOPV el 30 de julio de 2008</p>
<p><b>42. 9</b> Gainditu gabeko irakasgai-kopuruak aurreko atalean finkatutako minimoa gainditzen baldin badu, ikaslea hurrengo ziklo edo ikasturtera pasatzeko ezohiko erabakia har lezake irakasle-taldeak, bere iritziz ikaslearen egoera pertsonalaren eta abarren arabera egokia dela uste badute, edota ikasleak indarreko araudian aurreikusitako errepikapen-kopurua gainditzen baldin badu. Aipatutako baldintza hauetakoren bat egonez gero, hurrengo ziklo edo ikasturtera pasatzeko erabakiaren arrazoiak tutoreak egingo duen txosten batean jaso beharko dira. Erabakiak irakasle-taldearen bi herenen onspena beharko du gutxienez.</p>	<p><b>42. 9</b> Cuando el número de asignaturas con evaluación negativa supere los mínimos establecidos en el apartado anterior, podrá decidirse extraordinariamente la promoción de un alumno o alumna si el equipo docente considera que las circunstancias, situación personal, etc. del alumno o alumna así lo aconsejan, o si ha superado el número de repeticiones contempladas por la normativa vigente. Cuando se dé alguna de estas circunstancias, las razones de la decisión de promoción deberán quedar reflejadas en un informe que redactará la tutora o tutor. La decisión deberá ser suscrita por, al menos, dos tercios del equipo docente.</p>
<p><b>42. 10</b> DBHko 4. mailan matrikulatuta dauden ikasleek DBHko graduatu titulua lortuko dute ikasturteko ikasgai guztiak, eta baleude, aurreko mailetakako pendienteak gainditu ondoren. <u>Salbuespen gisa</u>, ikasleak titulua eskuratuko du azken ebaluaketan ikasgai bat edo bi gainditzen ez baditu eta irakasle-taldeak horrela erabakitzen badu. Erabakia hartzerakoan, irakasle-taldeak <b>kontuan hartuko du</b> ikasle bati titulua emateko ondorengo egoera:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ikasleak ikasgai bat bertan behera utzi du.</li> <li>2. Ikasleak bi tresna ikasgai gainditu gabe ditu (tresna ikasgaiak Matematika, Lengoaia eta Euskara dira)</li> <li>3. Ikasleak maila desberdinetako bi ikasgai berdin suspenditu ditu.</li> </ol>	<p><b>42. 10</b> Los alumnos matriculados en 4º de ESO obtendrán el título de graduado en ESO una vez superadas todas las asignaturas del curso y las asignaturas de cursos anteriores, si las hubiera. <u>Excepcionalmente</u>, el alumno/a podrá obtener el título habiendo suspendido una o dos asignaturas, siempre y cuando así lo decida el equipo docente en la evaluación final. El equipo docente <b>tendrá en cuenta</b> a la hora de tomar la decisión de otorgar el título a un alumno/a el que se encuentre en alguna de las siguientes situaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El alumno/a ha abandonado una asignatura.</li> <li>2. El alumno/a tiene dos asignaturas instrumentales suspendidas (se consideran instrumentales las siguientes asignaturas: Matemáticas, Lengua y Euskera).</li> <li>3. El alumno/a suspende dos asignaturas iguales de cursos diferentes.</li> </ol>
<p><b>42. 11</b> Batxilergoko ikasleria hurrengo kurtsora igaroko da eta titulua lortuko du 2009ko otsailaren 28ko EHAAn argitaratzen den 2009ko otsailaren 3ko Aginteraren arabera.</p>	<p><b>42. 11</b> Los alumnos matriculados en Bachillerato promocionarán de curso y obtendrán el título según lo establecido en el Decreto de 3 de febrero de 2009 publicado en el BOPV de 27 de febrero .</p>
<p><b>42. 12.</b> Ikasle bat hurrengo ikasturte edo ziklora gainditu gabeko irakasaiekin pasatzen denean, irakasgai horiek gainditzeko erabakia ikaslea dagoen</p>	<p><b>42. 12</b> Cuando un alumno o alumna haya</p>

maila arloko mintegiaren gain egongo da. Erabaki hori ohiko ebaluazio-saioetan hartuko da, ebaluazio-aldi horietan irakasgaia gainditu duen, edota mintegiak alde zuzenetik finkatutako erreklamaketan lanak egin dituen ikusita. Erabakia eta gaintze-data ebaluazio-aktan, akta osagarrietan eta irakasleari buruzko dokumentazio akademikoan adieraziko dira.

**42. 13** Ikaslea pasa deneko kurtso berria gaintu gabe dituen irakasgaiak ematen ez badira, dagokion mintegiak zehaztuko ditu irakasgaia gaintzeko irizpideak eta ebaluazioa egiteaz arduratuko da.

**42. 14** Lehen Zikloaren bukaeran eta beste ikasturte guztietan, ikasleen ebaluazio-aktetan irakasgai bakoitzean lortutako ebaluazioak adieraziko dira, ondoko terminologiaren bidez: bikain, oso ongi, ongi, nahikoa edo gutxiegi.

**42. 15** Ebaluazio-saioa bukatu bezain laster, Mintegiek bukatutako aldia eta lortutako kalifikazioak aztertuko dituzte.

**42. 16** Ebaluazioaren emaitzei, antzemandako arazoei eta proposatutako konponbideei buruzko informazioa Ikasketa Burutzari emango zaio. Era berean, informazio hori Klaustroari igorriko zaio emaitzak eta antzemandako arazoak azter ditzan. Ikasturte amaieran, Mintegi bakoitzak eskola-jardueren garapenari eta emaitza akademikoei, ikastetxearen funtzionamenduari eta irakaskuntza-jardueren programaren betetzeari buruzko txosten bat idatziko du.

**42. 17** Ikasketaburuak ebaluazioaren emaitza orokorren, antzemandako arazo orokorren eta hobekuntzarako proposamenen berri emango dio Eskola Kontseiluari.

**42. 18** Ikasleek eta beren familiek kurtsoko zatikako zein azken ebaluazioak erreklamatu ahal izango dituzte. Era berean, idatzizko edozein proba edo lan baloratzeko erabilitako irizpideak ezagutzeko eskubidea izango dute, araudi honetako ikasleen betebeharrak eta eskubideen atalean finkatutakoaren arabera.

**42. 19** Ikasleek eskubidea dute ebaluazioan aintzat hartuko den idatzizko edozein ariketa edo proba ebaluatzeko erabiliko diren irizpideak alde zuzenetik ezagutzeko.

promocionado con materias pendientes, la decisión de superación de las mismas corresponde al departamento del área correspondiente. La decisión se tomará en las sesiones ordinarias de evaluación teniendo en cuenta, bien la superación de la materia en estos periodos de evaluación, bien la realización de tareas de recuperación que el departamento haya establecido previamente. La decisión y fecha de superación se reflejará en el acta de evaluación, las actas complementarias y en la documentación académica del alumno o alumna.

**42. 13** En el caso de asignaturas pendientes que no se impartan en el curso al que ha promocionado el alumno o alumna, será el departamento a quien corresponda el que establecerá los criterios de superación y será el encargado de la evaluación de la misma.

**42. 14** Al final del primer ciclo y de cada uno de los demás cursos, se reflejarán en el acta las evaluaciones de alumnos y alumnas en las distintas asignaturas con los términos: sobresaliente, notable, bien, suficiente o insuficiente.

**42. 15** Inmediatamente después de la sesión de evaluación, los Seminarios analizarán el período finalizado y las calificaciones obtenidas por el alumnado.

**42. 16** La información sobre los resultados de la evaluación, los problemas detectados y las soluciones propuestas será entregada a la jefatura de estudios. Así mismo, esta información se transmitirá al Claustro para analizar los resultados y los problemas detectados. Al final del curso, cada Seminario elaborará un informe sobre el desarrollo de las actividades escolares y los resultados académicos, el funcionamiento del Centro y el cumplimiento del programa de actividades docentes.

**42. 17** El/la Jefe de Estudios dará cuenta al Consejo Escolar de los resultados generales de la evaluación, de los problemas generales detectados y las propuestas de mejora.

**42. 18** El alumnado y sus familias podrán reclamar las evaluaciones parciales o finales de curso. Asimismo, tendrán derecho a conocer los criterios utilizados en la valoración de cualquier prueba o trabajo escrito y a reclamar la calificación asignada, según lo establecido en el apartado de deberes y derechos del alumnado de este reglamento.

**42. 19** El alumnado tiene derecho a conocer previamente a su realización, los criterios de evaluación que se utilizarán en cualquier ejercicio o prueba que vaya a ser tenida en cuenta para la evaluación.

## KALIFIKAZIOEN INGURUKO ERREKLAMAZIOEI BURUZKOAK

**42. 18. 1** Ikasleek edota euren legezko ordezkariak euren errendimenduaren ebaluazioan eragina izango duten lan, proba eta ariketa guztiak ikusteko eskubidea dute; eskubide hori lanok, probok eta ariketok zuzenduta daudenean gauzatuko da. Gainera, ikastetxean ezarritako protokoloa jarraituz, proba eta ariketen fotokopiak eskuratzeko eskubidea izango dute.

**42. 18. 2** Halaber, ikasleek edota legezko ordezkariak egindako lanak edota probak berrikusteko aukera izango dute eta berauen kontrako arrazoibideak aurkezteko aukera izango dute.

**42. 19** Behin kalifikazioak-partzialak zein azkenak-jakinarazita, ikasleek 5 eguneko epea izango dute erreklamazioa egiteko ( bukaerako ebaluazioetan, 2).

**42. 20. 1** Probak, lanak eta ariketak ikasturtearen edozein unetan ikusi ahal izateko, irakasleek ikastetxean gorde beharko dituzte ikasturte osoan eta gutxienez, ikasturtearen azken ebaluazioaren osteko erreklamazio-epea bukatzen denetik 3 hilabete igaro arte.

**42. 20. 2** Dena dela, erreklamazioaren gainean erabakitze beharrezkoak diren ariketak edota agiriak gorde behar dira berauen inguruko ebazpen administratiboa zein epailearen akzioa izan daitekeen arte.

### **42. 21. 1 Zatikako ebaluazioak.**

a) Ikasleek dagokien irakasleari ahoz zein idatziz egingo dizkiote ebaluazio bakoitzaren kalifikazioen aurkako erreklamazioak, bai ikasleek beraiek bai tutorearen bitartez. Irakasleek erreklamazio guztiak erantzun beharko dituzte, erreklamazioa egin den era berean; hau da, ahoz zein idatziz.

b) Erreklamazioa onartzen ez bada, ikasleek beraiek nahiz tutorearen bitartez, Didaktika Sailaren parte-hartzea eska dezakete, ahoz zein idatziz. Didaktika Sailak egiaztatuko du azterketa egokia den, programazioa aintzat hartuta, eta Sailean erabakitako irizpideak zuzen erabili diren. Hori eginda, erreklamazioarekin erabakia adieraziko dio erreklamazioa egin den era berean, hau da, ahoz zein idatziz.

## SOBRE LAS RECLAMACIONES ACERCA DE LAS CALIFICACIONES

**42. 18. 1** Los alumnos y alumnas y, en su caso, sus representantes legales podrán ver todos los trabajos, pruebas y ejercicios que vayan a tener incidencia en la evaluación de su rendimiento, una vez que hayan sido corregidos. Además, siguiendo el protocolo establecido en el centro, podrán tener fotocopias de las pruebas y ejercicios.

**42. 18. 2** Igualmente, los alumnos y alumnas o sus representantes legales podrán presentar alegaciones y solicitar la revisión de los trabajos o pruebas realizadas.

**42. 19** Una vez que las calificaciones —parciales o finales— hayan sido dadas a conocer, los alumnos y alumnas tendrán un plazo de 5 días hábiles (2 en las evaluaciones finales) para presentar reclamaciones.

**42. 20. 1** A fin de que el acceso a las pruebas, trabajos y ejercicios sea posible en todo momento del curso, los profesores y profesoras deberán conservarlos en el Centro durante todo el período escolar, y, al menos, hasta transcurridos tres meses desde que haya finalizado el plazo de reclamaciones después de la última evaluación del curso.

**42. 20. 2** En todo caso, los ejercicios o documentos que deban ser tenidos en cuenta para resolver sobre una reclamación deberán conservarse mientras sea posible una resolución administrativa o una acción judicial sobre los mismos.

### **42. 21. 1 Evaluaciones parciales.**

a) Los alumnos y alumnas podrán reclamar oralmente o por escrito las calificaciones correspondientes a cada uno de los períodos de evaluación ante el propio profesor o profesora, directamente o mediante la intervención del profesor/a tutor/a. El profesor/a correspondiente deberá responder a todas las reclamaciones igualmente de manera oral o por escrito, dependiendo del modo en que haya sido presentada la reclamación.

b) En caso de considerar desestimada su reclamación los alumnos y alumnas podrán solicitar, oralmente o por escrito, directamente o a través del profesor/a tutor/a, la intervención del Departamento Didáctico. El Departamento Didáctico se limitará a comprobar la adecuación del examen propuesto a la programación adoptada y la correcta aplicación de los criterios acordados en el Departamento, informando al reclamante, oralmente o por escrito, de la misma manera que se haya producido la reclamación.

#### 42. 21. 2 Azken ebaluazioa.

- a) Ikasleek dagokien irakasleari idatziz egingo dizkiote bukaerako kalifikazioen aurkako erreklamazioak. Irakasleak erabakiko du eta era berean erantzungo die ikasleei.
- b) Erabakiaren ados ez badaude, Ikastetxeko zuzendariarengana jo dezakete eta horrek Didaktika Sailean aurkeztuko du erreklamazioa.
- c) Didaktika Sailak egiaztatuko du azterketa egokia den, programazioa aintzat hartuta, eta erabakitako ebaluazio-irizpideak zuzen erabili diren.
- d) Sailak erabakia zuzendariari jakinaraziko dio. Erreklamaturako kalifikazioa aldatzearen aldekoa izanez gero, zuzendariak dagokion aktan aldatzeko aginduko du eta aldatetaren berri emango dio ikasleari. Aurkakoa izanez gero, zuzendariak horren berri emango dio ikasleari; halaber, azalduko dio Hezkuntza Ikuskaritzara joateko aukera daukala.
- e) Ikasleak erreklamazioa egiten badu, zuzendariak Hezkuntza Ikuskaritzara bideratuko ditu erreklamazioa era Sailaren txostenak.

**42. 22** Erreklamazioa aurkeztu duen ikaslea edo jaso duen irakaslea proposaturako erabakiarekin ados ez baleude, alegazio-idazki bat aurkeztu ahal izango dute Ikuskaritzako Lurralde Burutzan. Ikastetxeko zuzendaritzari horren berri emango zaio, eta honek erreklamazioa eragin duten jatorrizko ariketak bidaliko ditu Ikuskaritzara, Mintegiaren bilerearen aktarekin batera.

### **43. Atala** **IRAKASKUNTZA-JARDUERAREN** **JARRAIPENA ETA KOORDINAZIOA**

**43. 1** Mintegiek programazio didaktikoen gauzapenaren jarraipena egingo dute eta irakaskuntza-jarduera koordinatzeko bitartekoa izango dira. Horretarako, Mintegiaren arduradunak dagokien dokumentuetan ondokoak jasoko ditu:

- a) Taldearen irizpide orokorrak.
- b) Mintegiko kide bakoitzaren urteko programazioak.
- c) Hitzarmen eta konpromisoei buruzko aktak.
- d) Programazioen gauzapena zertan den jakin eta baloratzeko lanerako planean garrantzitsuen iritzi zaizkien datuak.
- e) Taldeak landu eta proposaturako

#### 42. 21. 2 Evaluación final.

- a) Los alumnos y alumnas podrán reclamar por escrito las calificaciones finales ante el propio profesor/a, quien resolverá y notificará a los alumnos y alumnas su respuesta del mismo modo.
- b) En caso de disconformidad con su decisión, podrán reclamar ante el Director/a del Centro, que someterá la reclamación al Departamento Didáctico.
- c) El Departamento Didáctico analizará la adecuación de las pruebas propuestas a la programación de la materia aprobada y la correcta aplicación de los criterios de evaluación acordados.
- d) El Departamento notificará al Director/a su resolución. En caso de ser favorable a la rectificación de la calificación reclamada, el Director/a ordenará la rectificación del acta correspondiente y notificará la rectificación al alumno. En caso de ser negativa, el Director/a la notificará al alumno/a, con indicación de la posibilidad de ulterior reclamación ante la Inspección Educativa
- e) En el caso de que el alumno/a interponga dicha reclamación, el Director/a la tramitará a la Inspección Educativa, junto con el informe o los informes del Departamento.

**42. 22** Si el alumno/a correspondiente o el profesor/a afectado no está de acuerdo con la resolución propuesta, pueden presentar un escrito de alegación a la Jefatura Territorial de Inspección. Se notificará esta circunstancia a la dirección del Centro quien remitirá a la Inspección los ejercicios originales objeto de la reclamación junto con el Acta de la reunión del Seminario.

### **Artículo 43** **SEGUIMIENTO Y COORDINACIÓN DE LA** **ACCIÓN DOCENTE**

**43. 1** Los Seminarios harán el seguimiento de la ejecución de las programaciones didácticas y serán el cauce de coordinación de la acción docente. Para ello, el/la responsable del Seminario recogerá los documentos precisos en los que consten:

- a) Los criterios generales del equipo.
- b) Las programaciones anuales de cada miembro.
- c) Las actas de los acuerdos y compromisos.
- d) Los datos que en el plan de trabajo se hayan considerado más relevantes para conocer y valorar la puesta en práctica de las programaciones.
- e) Los materiales curriculares elaborados y

curriculum-materialak.

- f) Irakasleek zein ikasleek egin beharreko frogak, inkestak eta abar, denak ere taldean erabaki eta finkatuak.

#### **44. Atala DOKUMENTAZIO AKADEMIKOA**

**44. 1** Ikasle bakoitzak espediente bana izango du eta bertan funtsezko eta derrigorrezko dokumentuak artxibatuko dira, besteak beste:

- a) Ikaslearen fitxa pertsonala.
- b) Ikasketa-espedientea.
- c) Ikasleari buruzko txostena, Lehen Zikloko amaieran eta Bigarren Zikloko bi ikasturteetan beteko da.
- d) Bere eskolako bizitzan eraginik duten bestelako txosten garrantzitsuak.
- e) Curriculum-egokitzapenak eta salbuespenak, baldin baleude.

**44. 2** Ikaslearen espediente pertsonala betetzea eta bertan jaso beharreko dokumentuak biltzea tutoreari dagokio.

**44. 3** Ikasle bakoitzak Eskolaketa Liburu bana izango du. Liburu hau ikastetxean gordeko da ikaslea bertan dagoen bitartean eta derrigorrezko eskolaketa amaitzean ikasleari emango zaio.

**44. 4** Dokumentu hauek zaindu eta artxibatzea ikastetxeko Idazkariaren egitekoa izango da. Bertan jasotako informazioa pertsonen intimitate-eskubideak babestuta dago, beraz, ezin izango da bertan agertzen den informazioa hezkuntzaz kanpoko xedeetarako erabili.

**44. 5** Tutoreak ikaslearen irakasleengandik, ikaslearengandik edota bere familiarengandik bildutako datu interesgarrien berri jasoko du, bertaratze hutsegiteak zein bestelakoak barne. Datu hauekin guztiekin taldeko ikasle bakoitzaren jarraipena egingo du.

**44. 6** Lehen zikloa eta gainerako ikasturte bakoitza amaitzean, ebaluazioaren emaitzak dagozkien aktetan jasoko dira, eta akta hauek tutoreak bete beharko ditu.

propuestos por el equipo.

- f) Las pruebas, encuestas... que se hayan determinado en equipo tanto para el alumnado como para el profesorado.

#### **Artículo 44 DOCUMENTACIÓN ACADÉMICA**

**44. 1** Cada alumno y alumna tendrá un expediente personal que garantizará el archivo de los documentos básicos y obligatorios, entre los que se incluirán:

- a) Ficha personal del alumno o alumna.
- b) Expediente académico.
- c) Informe personal, que se cumplimentará al final del 1er ciclo y en los dos cursos del segundo ciclo.
- d) Otros informes importantes que afecten a su vida escolar.
- e) Adaptaciones curriculares y exenciones, si las hubiere.

**44. 2** La cumplimentación del expediente personal del alumno y de la documentación que se debe contener en el mismo, corresponde al tutor o tutora.

**44. 3** Cada alumno o alumna tendrá un Libro de Escolaridad que se custodiará en el Centro mientras permanezca en el mismo. Cuando finalice la escolaridad obligatoria se entregará al alumno o alumna.

**44. 4** La custodia y archivo de estos documentos corresponde al Secretario/a del Centro. La información recogida está protegida por el derecho a la intimidad de las personas, por lo que no podrá ser empleada para ningún fin que no sea estrictamente educativo.

**44. 5** El tutor o tutora registrará otros datos de interés que obtenga de las informaciones de los distintos profesores y profesoras y del propio alumno/a o su familia, incluyendo las faltas de asistencia y otras faltas cometidas. Con todos estos datos hará el seguimiento de cada uno de los alumnos y alumnas del grupo.

**44. 6** Al término del primer ciclo y de cada uno de los demás cursos, los resultados de la evaluación se consignarán en las actas correspondientes, que serán cumplimentadas por el tutor o tutora.